



## **Joint Press Release**

**联合新闻发布稿**

**23rd December 2009**

# **China Copper Alliance** **中国铜矿项目联盟**

**Yunnan Copper Industry (Group) Co. Ltd (YCI) and  
China Yunnan Copper Australia Limited (CYU)  
will jointly explore and develop copper deposits in Yunnan Province, China**

**云南铜业(集团)有限公司(YCI)和中国云铜澳大利亚有限公司(CYU)  
将联合勘探和开发位于中国云南省的铜项目**

Key components of the Alliance are:  
联盟的主要内容是:

**Resource Evaluation Joint Ventures – YCI will propose several potential JV projects for CYU’s review. Each project will have separate programmes and mutually agreed budgets.**

资源评估合资项目 – YCI 将提供数个有可能进行进行合资的项目供 CYU 评估, 每个项目将具有独立的开发计划和双方共同商定的预算安排。

**If a project is reviewed and indicates development potential, a mining joint venture will be formed.**

如果项目经评估被证明有开发的潜力, 将成立矿业合资公司来共同开发。

**Geological and legal consultants based in Kunming, China are to be engaged by CYU to complete due diligence on projects offered to date.**

CYU 将以中国昆明为基地, 选用适合的地质和法律方面的专家, 来完成当前所提议的合资项目的尽职调查。

CYU and its cornerstone investor YCI announced today the formation of a major strategic alliance to conduct exploration activities in Yunnan Province, China. YCI's largest shareholder is Chinalco (49%).

中国云铜澳大利亚有限公司（CYU）和其战略投资方，云南铜业（集团）有限公司（YCI）今天宣布：双方将成立一个重要的战略联盟，对中国云南省的铜矿项目进行勘探和评价。中国铝业公司是云南铜业（集团）有限公司的最大股东（控股 49%）。

YCI, which is China's third largest copper producer owns and operates six copper mines and three developmental projects in Yunnan and Sichuan provinces, has many advanced prospects beyond the scope of their near mine exploration teams, which require further drilling and evaluation.

云南铜业（集团）有限公司是中国第三大铜生产商，拥有和经营位于中国云南省和四川省的 6 个铜矿山和 3 个开发阶段的矿产项目，云铜集团还有很多勘探程度较高的勘探区，需要进一步的钻探和评估，但这些项目已经超过了云铜集团目前在矿山周边找矿的勘探队伍的能力范围。

Jason Beckton, Managing Director of CYU, said:

CYU 董事总经理贾森·贝克唐说：

"This China Copper Alliance represents a unique opportunity to operate in one of the most prospective copper-gold belts in the world with a dominant partner who can provide production and importantly permitting expertise. We have to date been offered three projects which are in a process of review which is expected to be completed in early 2010.

这个中国铜项目联盟将使 CYU 在一个世界级的铜-金矿带上获得罕见的进入机会，而且合作伙伴云铜集团在这一区域具有主导地位，可以将项目投入生产，更重要的是还能 为 CYU 和合资项目提供专家团队。到目前为止，云铜集团已经为我们提供了三个项目机会，2010 年初我们将完成这些项目的评审工作。

CYU has a previously stated goal of acquiring near term cash flow projects. CYU has the expertise to bring projects to JORC compliance status and in partnership with YCI, in its operational backyard, can facilitate rapid commissioning of any promising projects.

CYU 曾说过其目标是：短期内获得现金流。CYU 拥有专业能力把资源量提升到 JORC 的评估标准，而云铜集团在此区域内拥有生产设施和能力，有能力将任何可行的项目迅速建成投产。

CYU will have a partner in China with a competitive edge as we work through large, high quality, long life assets in a highly prospective region of the world."

CYU 将在中国和一个拥有优势竞争力的伙伴建立长期的合作关系，通过我们的合作，将在世界级的矿带上建立大型的、高品质的、长寿命的矿产资源项目。"

Chao Yang, General Manager of YCI and formerly Co Chairman of CYU, said:

云铜集团总经理和 CYU 前任联合董事长杨超说：

"We are satisfied with the co-operation between YCI and CYU since becoming a cornerstone investor of CYU over two years ago. We are pleased to enter an alliance to explore opportunities with CYU in China. YCI is a large organization of over 20,000 employees but we do not have the resources and expertise to advance all of our projects.

"云铜集团作为战略投资者入主 CYU 两年多来，我们对双方的合作关系感到满意。我们很高兴能够和 CYU 结成联盟，共同勘探开发中国的项目，虽然云铜集团是一个拥有 20,000 多名员工的大型企业，但依然没有足够的资源和专家团队去推进我们所有的项目。

We believe an alliance such as this will benefit both CYU and YCI shareholders. It is critical for YCI to expand its Chinese production base through the partnership with CYU to bring some exploration projects into production. CYU provides YCI with an experienced exploration and evaluation team to deploy on some of our projects near the production centres."

我们相信 CYU 和云铜集团的股东都将受益于这样的一个合作联盟。我们将通过双方的努力将一些勘探项目投入生产，这对于云铜集团扩大云铜在中国的生产基地是至关重要的。CYU 作为云铜集团的合作伙伴，可以利用其经验丰富的团队为云铜集团生产基地附近的项目进行进一步的勘探和评估。"

Chao Yang

杨超

General Manger of YCI

云南铜业（集团）有限公司

总经理

Jason Beckton

贾森·贝克顿

Managing Director of CYU

中国云铜澳大利亚有限公司

董事总经理

## **About YCI**

### **云南铜业（集团）有限公司简介**

YCI is China's third largest copper producer and produced 385,000 tonnes of copper cathodes in 2008 and 426,000 tonnes in 2007. YCI has copper resources and reserves of around 8 million tonnes metal in situ. On the 25th of January 2008, the Aluminum Corporation of China (Chinalco) acquired a 49% interest in YCI. Chinalco has confirmed its strategic alliance with YCI and reiterated their ongoing support for China Yunnan Copper Australia to become YCI's international investment arm and mining house.

云南铜业(集团)有限公司是中国第三大铜生产商，2008 年度共生产阴极铜 385,000 吨、2007 年生产 426,000 吨，YCI 拥有铜资源量和储量计约 800 万吨铜金属。2008 年 1 月 25 日中国铝业公司收购了云南铜业（集团）有限公司 49%的权益，两家公司结为战略同盟，并重申了将一如继往地支持中国云铜澳大利亚有限公司做为集团海外投资和矿业开发的平台。

## **About CYU**

### **中国云铜澳大利亚有限公司简介**

CYU is an Australian company formed to explore and develop mining projects in Australia and overseas. Cornerstone investor, YCI, is one of China's largest copper producers. CYU is targeting high quality copper, gold and uranium projects within eleven wholly owned Exploration Permit for Minerals (EPM's) in the Mt Isa Inlier, Ravenswood-Pentland Province and the Clermont area in Queensland.

中国云铜澳大利亚有限公司是一家澳大利亚注册的上市勘探公司，致力于在澳大利亚及海外勘探和开发矿产资源项目。其战略投资方—云南铜业（集团）有限公司是中国最大的铜生产商之一。CYU 专注于勘探和开发 100%拥有的 11 个位于昆士兰州的芒特·艾沙内陆区、瑞文斯伍德—潘特兰德地区和克莱蒙特内陆区上的高质量的铜、金和铀项目。

For further information please contact;

Mr Jason Beckton  
Managing Director  
CYU  
0438 888 612  
Or visit the Website: [www.cycal.com.au](http://www.cycal.com.au)

Kevin Kartun  
Account Director  
Financial & Corporate Relations  
(02) 8264 1003



Figure 1. Map depicting location in southern China of Yunnan Province, prospective for porphyry and volcanic massive sulphide copper deposits.

图 1 云南省在中国的南部，有较好的斑岩型和火山块状硫化物型铜矿床的勘探前景。



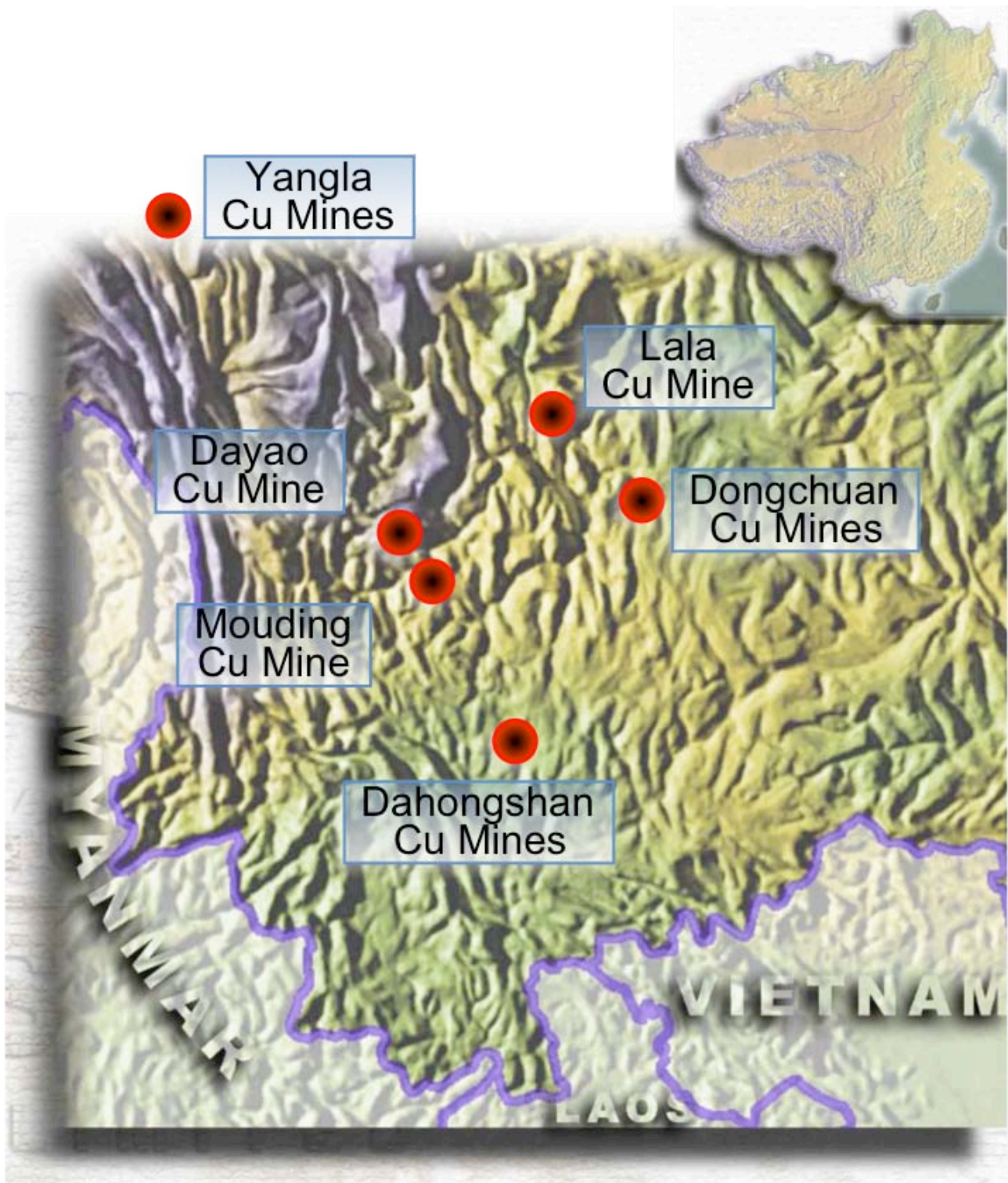


Figure 2. Map location of existing YCI operations. The China Copper Alliance will allow access for CYU to advance new projects in this sphere of operations.

图 2：地图显示了云南铜业（集团）有限公司正在生产的铜矿山，中国铜矿项目联盟将给予中国云铜澳大利亚有限公司机会进入该地质区域，推进新的项目。